

## BibleWorks, 어떻게 활용할 것인가?

장성민 <<< 한국성서학연구소 전임연구원

헬라어나 히브리어(일부는 아람어)로 기록된 성경을 올바르게 이해하기 위해서는 성경 원문을 직접 해석하고 연구하는 작업이 필수적이라고 할 수 있다. 그러나 이러한 작업은 적지 않은 노력과 시간이 필요한 것이며, 무엇보다 원어에 대한 상당 수준의 지식이 요구된다. 그래서 원문 연구가 설교나 성경 공부 준비 등에서 반드시 필요한 과정임에도 자주 생략되거나 포기되는 경우가 있다. 이러한 어려움을 다소간 해결할 목적으로 다양한 성경 연구 프로그램이 개발되었다. 이번 호에서는 그 중에서 가장 널리 활용되고 있는 성경연구 프로그램인 BibleWorks(바이블 워크스)의 활용법에 대해서 간략하게 설명하고자 한다.

## I. BibleWorks 7.0과 8.0의 차이점

### 1. 추가된 자료들

가. 문법서 : 중급 그리스어 Syntax 교본인 Wallace의 *Exegetical Syntax of the New Testament*와 히브리어 중급 Syntax 교재인 Waltke & O' Connor, Jouon & Muraoka의 히브리어 문법책이 추가되었다.

나. 초기 기독교 교부 자료 : 필립 샤프가 편집한 영문판 교부전집 시리즈가 포함되어 제공된다.

다. 역본 추가 : 기술적인 문제로 누락되었던 중국어, 한국어, 일본어, 아랍어 역본이 추가되었다.

라. 구약 외경(Old Testament Pseudepigrapha, Greek) : 구약 외경의 헬라이어 원문과 함께 현대 영어 번역이 함께 추가되었으며, 전체 검색이 가능하도록 형태론적 태그들이 추가되었다.

마. 그 외에 추가된 DB 목록은 BibleWorks 홈페이지나 원서를 전문으로 취급하고 있는 국내 사이트인 [www.labible.co.kr](http://www.labible.co.kr) (“BibleWoks 8.0 추가 내용”) 등에서 확인 가능하다.

### 2. 추가된 기능들

가. 새로운 분석 탭 : 분석창(the Analysis Window)에 일부 기능이 추가되었다. 예컨대 the Context Tab은 현재 단락(pericope)과 장(chapter), 그리고 해당 책(book)에서 가장 흔히 등장하는 단어들을 보여 준다. The Browse Tab에서는 현재 보고 있는 활성화된 구절의 전체 문맥을 볼 수 있다. 또한 the Stats Tab에서는 현재 검색 결과를 성경책별로 빈도수에 따라 정렬해 볼 수도 있다(아래 그림 참조).

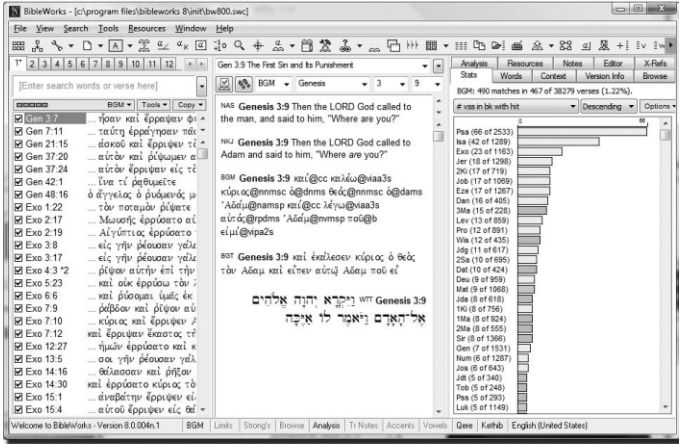


그림 1. BGM의 전체 단어 목록을 보여 주는 분석 tab

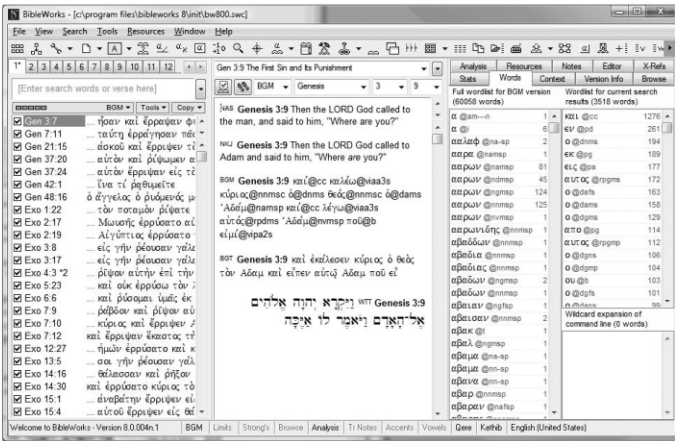


그림 2. 검색한 단어의 책별 빈도수와 사용 비율을 보여 준 통계 tab

나. 검색한 구절과 관련 구절을 보여 주는 도구 : 검색한 구절에 나오는 단어와 내용적으로 유사한 단어나 구절을 포함한 구절을 찾아주는 구절 매칭 도구/관련 구절 도구(Phrase Matching Tool/Related Verses Tool)가 추가되었다.

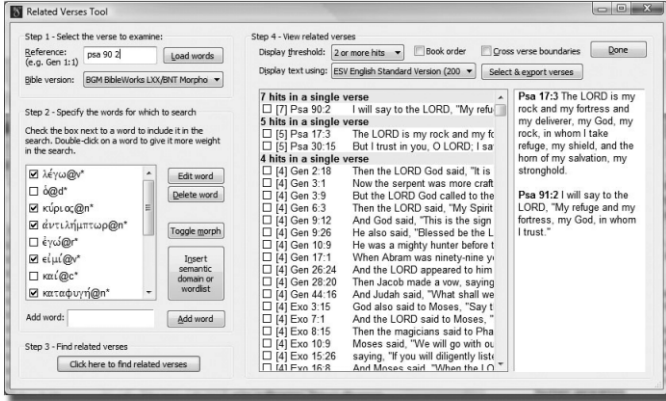


그림 3. 검색 구절과 관련 구절을 보여주는 창

다. 보다 보완된 다이어그램 : 이전 버전에서 제공되던 다이어그램과 Leedy Greek NT sentence diagram 외에도 William MacDonald의 분석 다이어그램 자료는 본문 배열에 있어서 또 다른 유용한 자료를 제공해 준다.

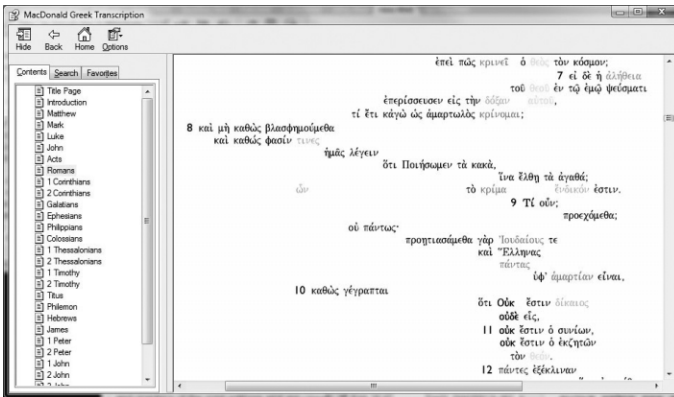


그림 4. 로마서 3장 8-11절에 대한 구문 분석을 보여주는 다이어그램

## II. BibleWorks 활용법

성경연구 프로그램인 BibleWorks는 현재 8.0까지 출시되었지만, 보급 상황 등을 고려하여 7.0버전을 기준으로 BibleWorks의 활용법을 몇 가지 소개하면 아래와 같다.

### 1. 주로 참고할 본문 읽기

주로 참고할 본문과 비교할 본문을 창에 띄워서 보는 방법이다.

메인 메뉴의 “**View → Choose Display Version(s)**” 또는 검색창 왼쪽의 “**메인 본문 표시 창 → Choose Search Version/Choose Display Version(s)**”, 또는 본문 상단의 장절 표시 좌측에서 주로 참고할 본문과 비교할 본문을 선택할 수 있다. 이때 “**View → Toggle Browse Mode**”를 선택하거나 커서를 본문 위에 둔 상태에서 “**b**” 키를 누르거나, 또는 **발자국 모양의 단추를 선택하면** 주로 참고할 본문을 전체적으로 볼 수도 있고 비교할 본문들을 포함하여 각 본문들을 한 절씩 볼 수도 있다.

### 2. 병행 역본들 상호 비교하기

새로운 창을 띄워 한 창에서 두 개 이상의 역본들을 상호 비교하고자 할 때 사용하는 방법이다. 메인 메뉴에서 “**Tools → Parallel Versions Window**”를 선택한 후, 서로 비교할 역본들을 선택하고, Add 버튼을 누르면 비교할 역본이 추가된다. 선택이 완료되면 **OK** 버튼을 누르면 완료된다. 명령창에서도 동일한 작업을 수행할 수 있는데, 먼저 p(Parallel)라고 치고 한 칸 띄운 뒤 역본의 약자(예를 들어, nas[New American Standard Bible], bgt[a combination of the BNT and LXT databases])를 한 칸 씩 띄워 입력한 후 **Enter**를 치면 된다(“**p nas bgt**”).

### 3. 연구하고자 하는 책의 단어 약하기

해당 책을 연구하기 전에 해당 책에 나타나는 전체 단어를 미리 보고 공부할 수 있다. 이는 메인 메뉴에서 **“Tools → Vocabulary Flashcard Module”**을 선택하면 된다. 예를 들어 베드로전서 연구를 위해서 해당 서신의 어휘를 공부하고자 한다면, **“Vocabulary Flashcard Module”**에서 **“File”**을 선택한 후 **“gntvoc.vrc”**를 연다. 이어서 **Vocabulary Flashcard Module**의 메뉴에서 **“Tool → Filter”**를 선택한다. 그리고 왼쪽 하단의 **“Include only words in this range”**라는 라디오 버튼을 선택하고, 아래의 박스에 **“1pe”**(1 Peter)라고 입력한 후, **“Apply”**를 클릭하고 창을 닫는다. 그러면 어휘 모듈은 전체 어휘 가운데 베드로전서에 나타나는 단어만을 선별하여 보여 준다. 여기에서 해당 단어의 신약 전체 빈도수와 해당 책의 빈도수, 발음 등도 확인할 수 있다. 플래쉬 카드는 출력도 가능하므로 어휘 카드로 출력하여 암기에 활용할 수도 있다.

### 4. 다이어그램 보기 및 다른 프로그램에서의 활용

헬라이어 신약성경 다이어그램은 신약성경 각 구절의 구조와 개요를 파악하는 데 많은 도움을 준다. 경우에 따라 다이어그램은 어떤 구절이 해당 내용 단락의 일부인지 아닌지를 확인하는 데 도움을 주기도 한다. 예를 들어 베드로전서 1장 1절의 다이어그램을 확인해 보자. 먼저 메인 메뉴에서 **“Tools → Diagramming Module”**을 선택한다. 다이어그램 창이 뜨면 **“File → Open the Diagrammed Greek New Testament browser”**를 차례로 선택한다. 그리고 베드로전서 1장 1절에 대한 다이어그램을 선택하면 된다. 다이어그램을 열 수 있는 또 하나의 방법은 먼저 본문 창에 다이어그램을 보고 싶은 구절을 연 후, **“Resources → Miscellaneous → New Testament Diagram Database”**를 차례로 선택하는 것이다. 세

번째 방법은 해당 구절의 Resource Summary에서 Leedy NT Diagram을 선택하는 것이다. 이렇게 검색된 베드로전서 1장 1-2절의 다이어그램은 아래와 같다. 이 다이어그램은 복사해서 한글 등에서 활용할 수도 있다.

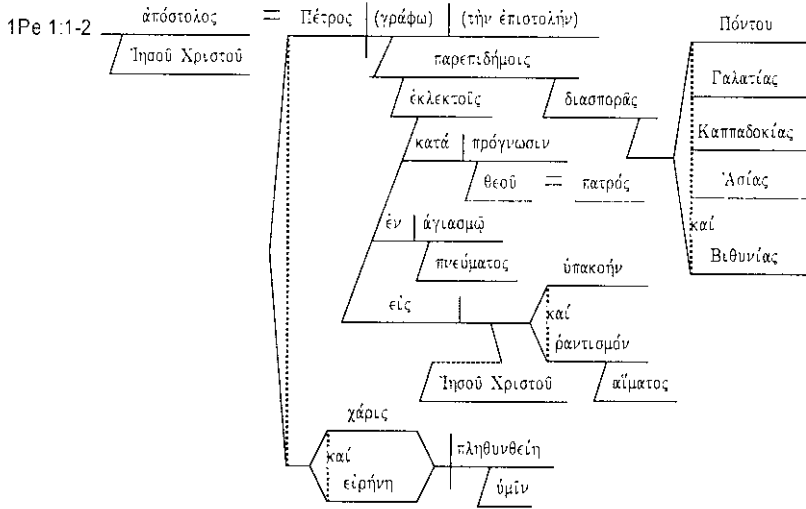


그림 5. 베드로전서 1장 1-2절에 대한 다이어그램

주목할 만한 사실은 BibleWorks가 제공하는 다이어그램(엄밀하게 말해서는 Leedy의 분석)에 따르면 베드로전서 1장 1-2절/3-5절/6-11절/12절이 각각 하나의 단위(unit)로 분석되어 있지만, 대부분의 역본들은 12절을 이전 단락과 연결시켜 분류하고 있다는 점이다. 이처럼 다이어그램을 잘 활용하면 비평본 신약성경의 단락 구분과는 별개로 자신만의 단락 및 구절 분석을 할 수 있다.

## 5. 병행 구절 비교

성경의 일부 단락은 병행 단락과 거의 동일한 내용을 수록하고 있기도 한데, 구약성경의 역사적인 사건들, 일부 시편들, 공관복음서, 그리고 신약성경이 구약성경을 인용하고 있는 부분들이 여기에 포함된다. 먼저 BibleWorks는 공관복음서의 병행 단락들이나 구절들을 상호 비교하는 데 매우 편리하다. 예를 들어, 마태복음 9장 9절부터 시작되는 예수님께서 레위를 부르는 장면을 비교해 보자. 메인 메뉴의 Tools에서 Synopsis Window를 선택한 후, “File → Open → aland.sdf”를 차례로 실행시킨다. 그리고 마태복음 9장 9절로 가기 위해서는 **Synopsis Window**에서 “**View → Find Verse → mat 9:9(Enter) → OK**”를 차례로 실행시키면 된다. **View** 메뉴에서 **Browse Mode**를 선택하면 앞뒤 문맥을 확인할 수 있으며, 이 창에서도 메인 창에서와 마찬가지로 해당 단어를 더블클릭하는 등의 방식으로 단어나 구에 대한 검색이 가능하다.

또한 Synopsis Tool에서는 신약성경이 구약성경을 인용하고 있는 단락들을 상호 비교할 수도 있다. 예컨대 Synopsis Tool의 메뉴에서 **File**을 선택한 후, “**Open → ntot.sdf**”를 실행시킨다. 그 다음 메뉴에서 **View**를 선택하고 **Find Verse**에서 베드로전서 1장 25절(1p 1:25)을 입력하여 실행시킨다. 그러면 왼쪽 창에 베드로전서 1장 25절 본문이 보이고, 오른쪽 창에 베드로전서 1장 25절이 인용하고 있는 구약본문이 보이게 된다. 이 창 역시 역본 비교, 검색 기능, 단어 분석 기능 등을 제공한다.

BibleWorks 7.0이 제공하는 신약의 구약 인용에 대한 또 하나의 유용한 자료는 바로 *Archer & Chirichingo Old Testament Quotations in the New Testament: A Complete Survey*이다. 이는 Resource Summary에서 확인할 수 있는데, 예를 들어 베드로전서 1장 25절에 대한 설명을 참고하면 베드로전서 저자가 이사야 40장 6절을 어떻게 인용하고 변경시키고 있는지를 확인할 수 있다.



## Commentary

Isa 40:6-8; MT = LXX = 1 Pet 1:24-25 except that: (1) neither MT nor LXX has a *ὥς* before *χόρτος* but Peter's *ὥς* makes the thought a bit clearer; (2) for רַחֵם (“grace, loveliness”) LXX (followed by NT) uses a meaning that NIV adopts in “and all their glory is like the flowers of the field”; (3) רַחֵם (“the flower withers away”) is rendered ἐξέπεσεν (“has fallen off”) in LXX and NT—possibly because ἐξηράνθη has already been used for שָׁבַח. (A<sup>d</sup>)

## 6. 각종 단어와 구의 검색

가. 단어 검색 : 헬라어나 히브리어 단어를 검색하는 데에는 두 가지 선택지가 있다. 하나는 해당 구절에 나타나는 단일 형태(single form)의 단어를 검색하는 것이고, 다른 하나는 해당 단어의 모든 형태를 전부 검색하는 것이다. 예컨대, 마태복음 12장 28절에서 ἐκβάλλω 위에 커서를 올려놓고 더블클릭을 하면 이 동사가 본문에 나타난 형태(현재, 능동태, 직설법, 1인칭, 단수)를 포함하고 있는 모든 본문을 보여 준다(BGT에서 총 6회 등장). 그러나 모든 형태를 검색하고 싶다면, ἐκβάλλω 위에 커서를 올려놓고 오른쪽 버튼을 누른 다음, “Search on lemma”를 선택하면 된다(BGT에서 총 182회 등장).

명령창에서 단어를 검색하고자 한다면, 마침표(period)를 입력한 후 검색하고자 하는 단어를 입력하고 Enter 키를 누르면 된다(예를 들어 ἐκβάλλω를 검색하고자 한다면, “.ἐκβάλλω”). 보다 상세한 검색 방법은 BibleWorks의 메뉴창에서 확인할 수 있다.

나. 구 검색 : 단어가 아니라 구(phrase)를 찾고자 한다면, 본문에서 해

당 구를 드래그하여 선택한 후, 오른쪽 키를 누른 다음 “Search for Phrase”를 선택하면 된다. 명령창에서 구를 검색하고자 한다면 홑 따옴표(‘)를 입력한 후 이어서 검색하고자 하는 구를 입력하고 Enter 키를 누르면 된다 (예를 들어 *ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ*를 검색하고자 한다면, “*ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ*”).

다. **검색 범위 한정** : 검색하고자 하는 단어나 구가 나타나는 범위를 한정할 수도 있다. 예를 들어 어떤 단어나 구를 베드로전서에 한정하여 검색하고자 한다면, 메인 메뉴의 “Search → Set Search Limit”를 차례로 선택한 후 “Limit the Search using the books checked below”라는 명령을 수행하는 버튼을 선택한다. 그리고 Clear라는 범주 아래의 All 버튼을 선택하여 기존의 제한된 범위를 해제하고, 스크롤을 내려서 1 Peter를 선택한 후 OK 버튼을 선택한다. 또 다른 방법은 명령창에 “1”(limit)이라고 입력한 후 한 칸 띄운 다음 한정하고자 하는 책명의 약자를 입력하면 된다(예컨대 베드로전서의 경우 “1 1pe”). 검색 범위를 한정하면 명령창 왼쪽의 초록색 네모 가운데 왼쪽 상단이 노란색으로 변하게 되는데, 이는 일정한 범위로 검색 범위가 한정되어 있다는 표시이다.

검색 범위가 한정되어 있는 것을 해제하려면 “Search → Set Search Limit”를 차례로 선택한 후 “Do not apply any limits to the search”라는 명령을 수행하는 버튼을 선택하고 OK를 누르면 된다. 보다 더 쉽게 검색 범위가 한정되어 있는 것을 해제하려면 명령창에 “1”(limit)이라고 입력한 후 한 후 Enter 키를 치면 된다.

## 7. Lexicon의 활용

해당 단어에 대한 보다 상세한 용례와 의미 변천사 등을 확인하고자 한다면 해당 단어 위에 커서를 올려놓은 다음 Shift 키를 누른 상태에서 **Resource summary**로 이동하여 다양한 lexicon들을 확인하면 된다.

## 8. 문법 사항 확인

해당 단어에 대한 보다 상세한 문법 사항을 확인하고자 할 때도 해당 단어 위에 커서를 올려놓은 다음 Shift 키를 누른 상태에서 Resource summary로 이동하여 다양한 문법서들을 확인하면 된다. 예를 들어 베드로전서 1장 24절 본문에서 ἐξέπτεσεν이라는 단어 위에 커서를 올려놓고 Resource summary로 이동하여 스크롤을 내리면 Burton, *Moods and Tenses of New Testament Greek*에서 베드로전서 1장 24절에 대해 세 가지 문법 사항을 설명하고 있다는 것을 확인할 수 있다.

이처럼 BibleWorks는 매우 방대한 자료를 수록하고 있을 뿐 아니라, 편리한 기능들을 많이 제공하고 있어서 성경본문을 연구하는 데 아주 유용한 도구이다. 모쪼록 말씀에 대한 열정을 가지고 BibleWorks를 심분 활용함으로써 본문 이해와 해석에 귀한 진보가 있기를 기대한다.

∴ 장성민 경북대학교(B.A.)를 나와 장로회신학대학교(M.Div., Th.M.)에서 공부했다. 현재 장로회신학대학교 신학박사과정 신약학 전공 중에 있으며 본 연구소 전임연구원으로 있다.